

Commande de stores
et de volets roulants électriques
Control for electric blinds
and shutters

Notice d'instructions

User instructions

(FR) Attention !

- Appareil à installer uniquement par un installateur électricien.
- Ne pas installer à l'extérieur du bâtiment.

(GB) Caution!

- This device must be installed only by a qualified electrical fitter.
- Shall not be installed outside.

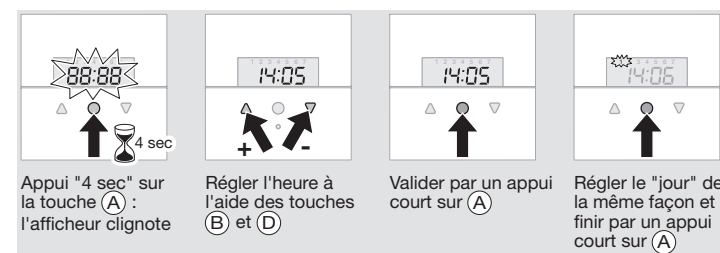
Fonctionnement individuel :

- 2 modes sont disponibles : manuel / automatique.
- Mode manuel : la montée / descente des volets se fait via les touches (B) et (D).
 - Mode automatique (2 types de programmation) :
 - quotidienne : les jours ne sont pas affichés
 - hebdomadaire : le jour actif est affiché de 1 à 7.
- Dans chacun des cas la fonction "aléatoire" peut être activée.

Fonctionnement centralisé :

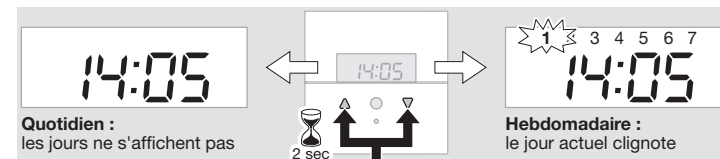
Il est possible de placer une commande centralisée à ce produit. Pour cela il faut se connecter sur l'entrée ▲ et ▼. Les ordres émis par la commande placée en amont sont prioritaires par rapport aux ordres locaux. Lorsque le maître n'envoie pas d'ordre il est possible d'actionner les volets de manière dérogée sur la commande locale.

Réglage de l'heure et du jour de la semaine :



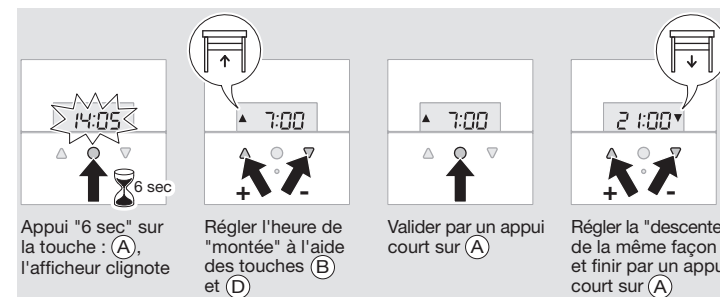
Programmation quotidienne / hebdomadaire :

Il est possible de programmer individuellement chaque jour de la semaine ou tous les jours identiques.



Pour passer d'un mode à l'autre : appui "2 sec" sur les touches (B) et (D).

Programmation quotidienne :

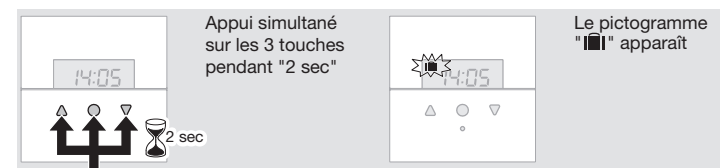


Programmation hebdomadaire :

En mode hebdomadaire le réglage s'opère de la même manière qu'en mode journalier, hors mis qu'il faut procéder à la programmation de chaque jour de la semaine (1...7).

Mode aléatoire (vacances) :

Après avoir enregistré un programme, il est possible d'activer la fonction "aléatoire" qui consiste à monter ou descendre les volets avec ± 15 min de différence avec le programme. Ceci est utile pour simuler une présence.



Effacer les programmes :



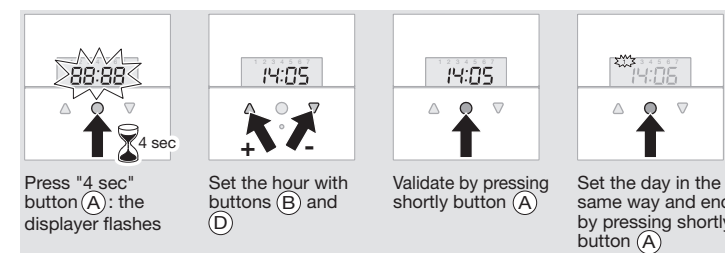
Individual working:

- 2 Betriebsarten sind verfügbar: manuell / automatisch.
- Manual mode : press (B) and (D) to pull the shutters up / down.
 - Automatic mode (2 types of programming):
 - daily: the days are not displayed
 - weekly: the active day is displayed from 1 to 7.
- In each of these cases the "random" function can be activated.

Centralized working:

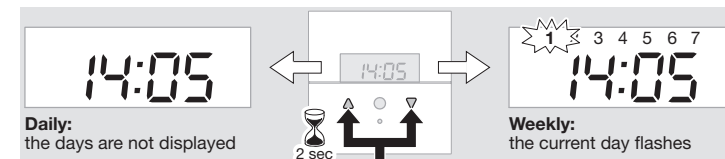
It is possible to add a centralized control to this product. For that, make the connection on entry ▲ and ▼. The orders given by the control system placed upstream have priority towards the local orders. When the master does not give any order it is possible to drive the shutters in an overriding way on the local control.

Adjustment of hour and day of the week:



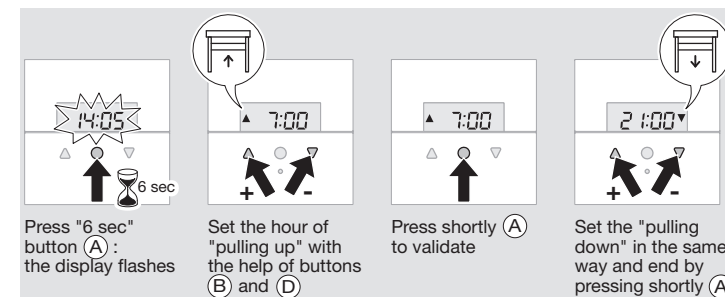
Daily / weekly programming:

It is possible to programme individually each day of the week or all days identically.



To change from one mode to the other : press 2 sec buttons (B) and (D).

Daily programming:

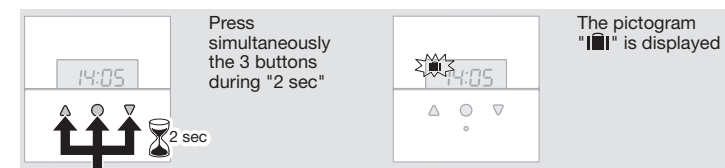


Weekly programming:

In weekly mode the setting is carried out in the same way as in daily mode, except that each day of the week (1...7) has to be programmed.

Random mode (vacation) :

After recording a programme, it is possible to activate the "random" function which consists in pulling up and down the shutters with a difference of ± 15 min towards the program. That is useful to simulate a presence.

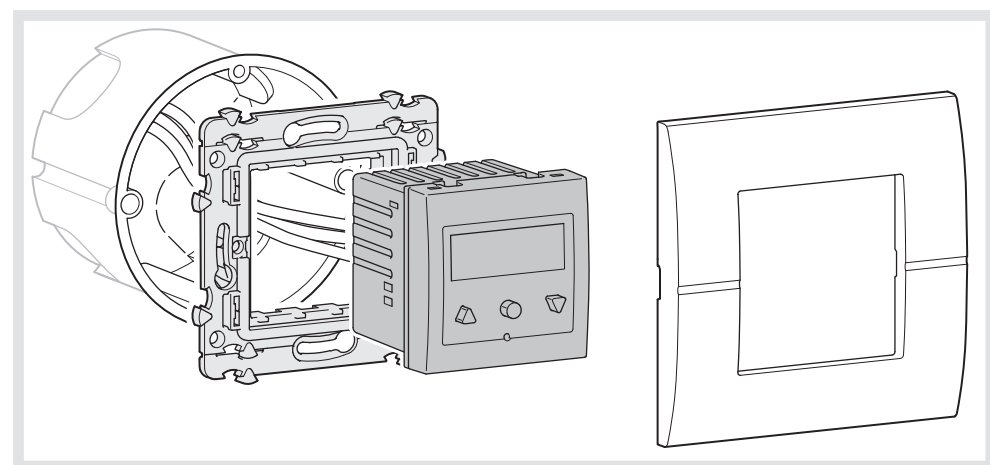


Delete the programs:

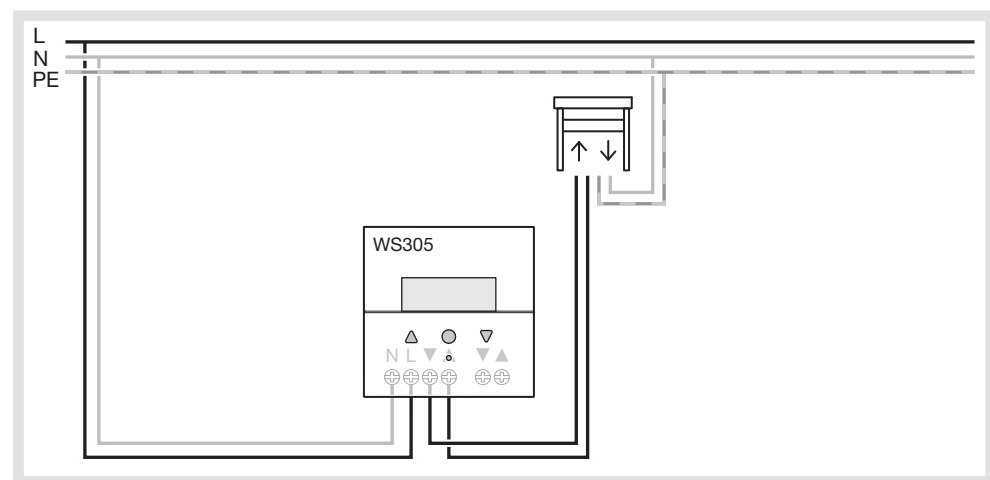


WS305 systo

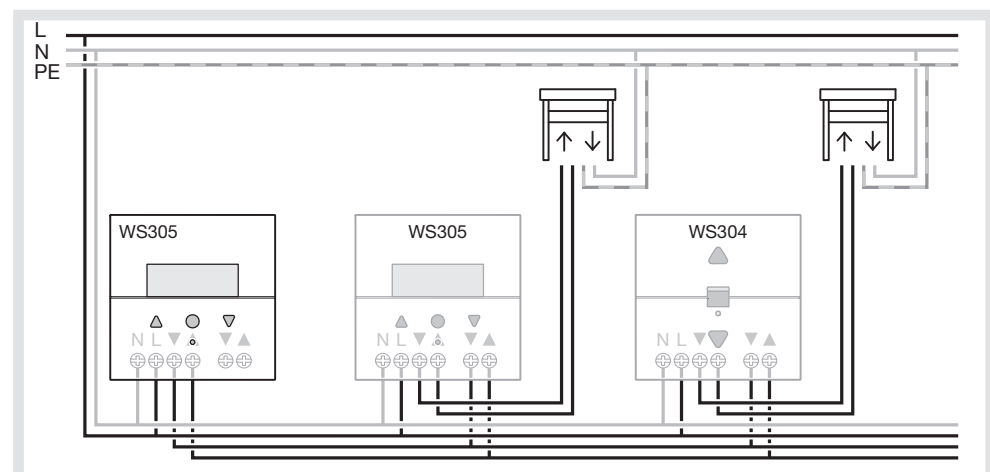
Montage / Assembly



Connexion individuelle / Individual connection



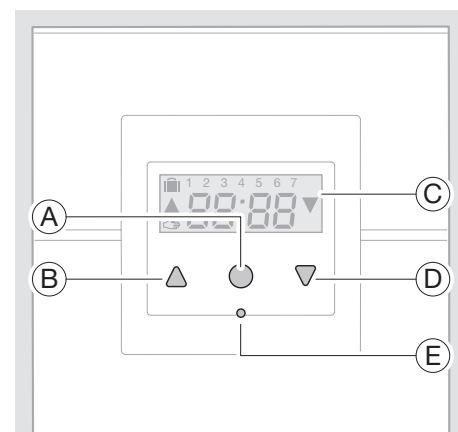
Connexion centralisée / Centralized connection



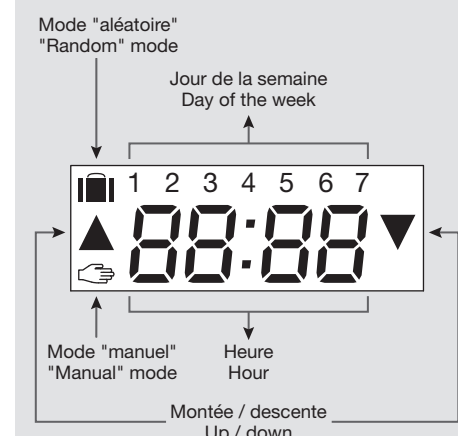
Caractéristiques techniques / Technical data

Puissance moteur 3 fils Motor power 3 wires	230 V ~ 3A max. 500 VA
Tension d'alimentation Supply voltage	230 V ~ +10 % / -10 % 50 Hz
Température ambiante Room temperature	-20°C -> +50°C

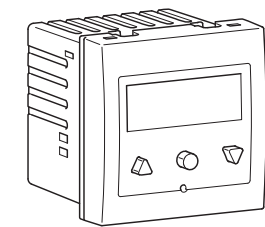
Description / Description



- (A) Mode
(B) Montée
(C) Ecran
(D) Descente
(E) RàZ (remise à zéro)
- (A) Mode
(B) Up
(C) Screen
(D) Down
(E) Reset



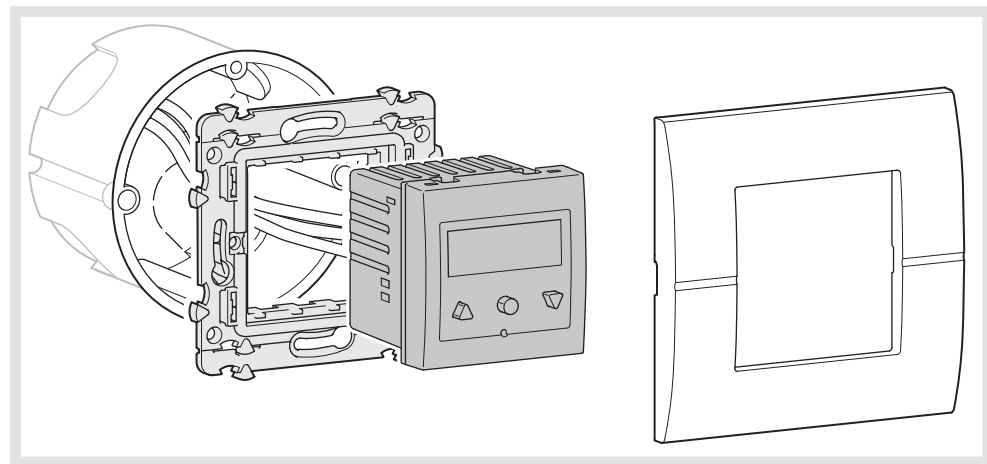
Jalousie Wochenuhr und Rolllädensteuerung Control de estores y persianas eléctricas



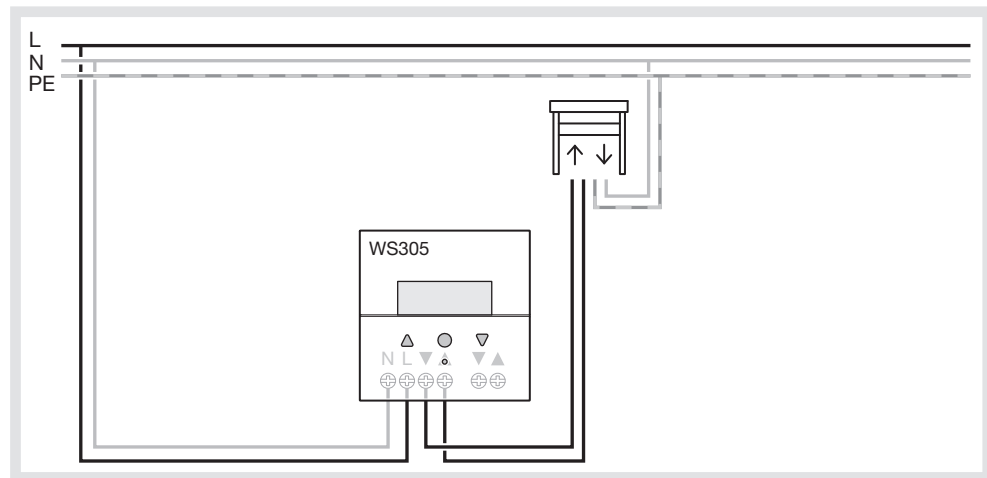
6W 5210.b

WS305 systo

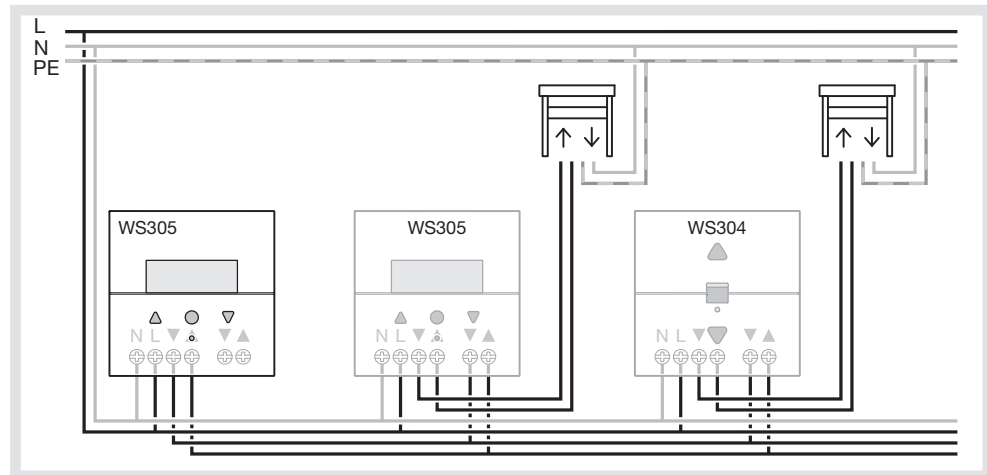
Montage / Montaje



Einzelsteuerung / Conexión individual



Zentralsteuerung / Conexión centralizada



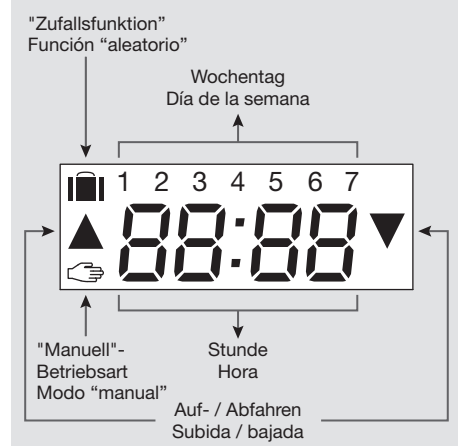
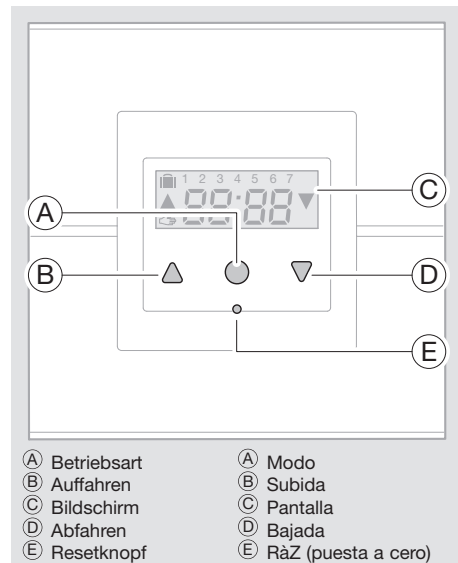
Bedienungsanleitung

Instrucciones de uso

Technische Daten / Características técnicas

Motorvermögen 3 draden Potencia del motor 3 hilos	230 V ~ 3A max. 500 VA
Voedingsspanning Tensión de alimentación	230 V ~ +10 % / -10 % 50 Hz
Omgevingstemperatuur Temperatura ambiente	-20°C -> +50°C

Beschreibung / Descripción



DE Achtung!

- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
- Dieses Gerät nicht im Außenbereich einbauen.

Einzelbetrieb:

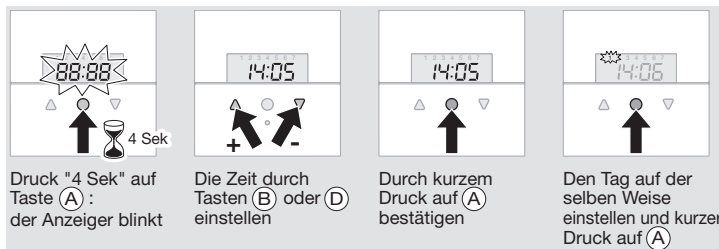
- 2 Betriebsarten stehen zur Auswahl: Manuell / Automatik.
- Manuell ➡: das Auf- /Abfahren der Rollläden erfolgt durch Drücken der Taste (B) und (D).
- Automatik (2 Programmierungsmöglichkeiten):
 - Tagesprogramm: die Tage werden nicht angezeigt.
 - Wochenprogramm: der aktive Tag wird angezeigt von 1 bis 7. (siehe Bild "Programmierung")

In jeder Betriebsart kann die "Zufallsfunktion" (Ferien) aktiviert werden.

Gruppen- Zentralsteuerung:

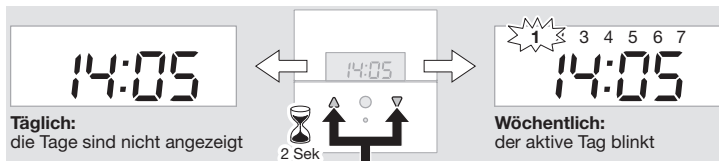
Über die Eingänge ▲ und ▼ ist eine Zentralsteuerung mit weiteren Jalousiesteuergeräten möglich (siehe Abbildung). Die Master / Slave Funktion hat Vorrang zu den anderen Betriebsarten.

Einstellung der Zeit und des Wochentages:



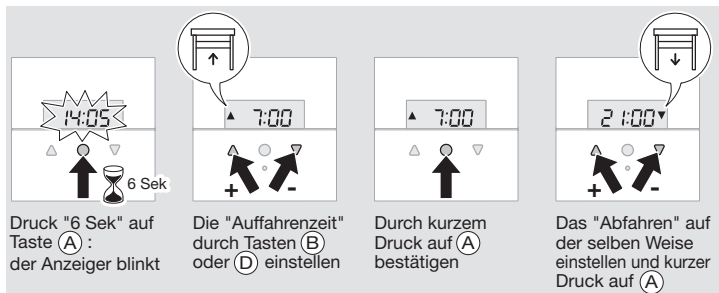
Umschaltung Tages- / Wochenprogramm:

Es ist möglich jeden Wochentag individuell oder alle Tage identisch zu programmieren.



Zum Umstellen von einem Betriebsart auf den anderen: Druck 2 Sek. auf Tasten (B) und (D).

Programmierung des Tagesprogramms:

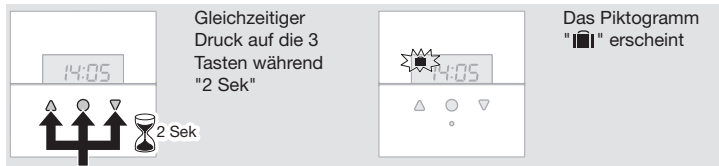


Programmierung des Tagesprogramms:

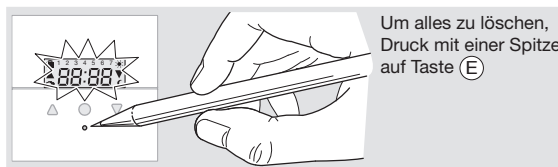
Im wöchentlichen Betrieb erfolgt die Einstellung auf gleiche Weise, wie im täglichen Betrieb, außer dass jeder Tag der Woche (1...7) programmiert sein muß.

Zufallsfunktion (Ferien (Ferien) (Ferien)):

Nach dem Programmieren ist es möglich die Zufallsfunktion zu aktivieren, das heißt die Rollläden fahren mit einem Zeitunterschied von ± 15 min zum eingestellten Programm in die Endposition. Diese Funktion dient zur Anwesenheitssimulation.



Die Programme löschen:



ES Cuidado!

- Este aparato debe ser instalado por un profesional cualificado.
- No deberá instalarse en el exterior del edificio.

Funcionamiento individual:

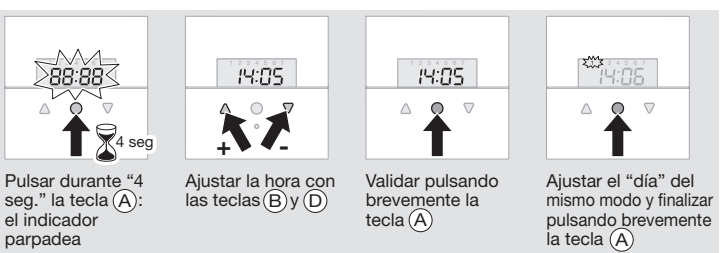
- 2 modos disponibles: manual / automático.
- Modo manual ➡: la subida / bajada de las persianas se hace pulsandolas teclas (B) y (D).
- Modo automático (2 tipos de programación):
 - diaria: no se muestran los días
 - semanal: el día activo se muestra de 1 a 7.

En todos los casos, se puede activar la función "aleatorio" (Ferien).

Funcionamiento centralizado:

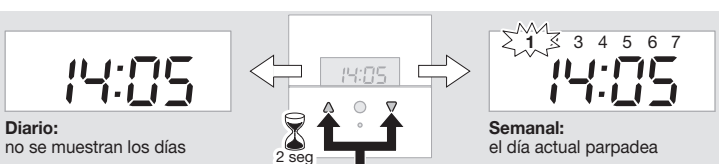
Existe la posibilidad de incorporar a este producto un interruptor centralizado. Para ello, es necesario conectarse a la entrada ▲ y ▼. Las órdenes emitidas por el interruptor situado en una posición anterior tienen prioridad sobre las órdenes locales. Cuando el interruptor maestro no envía una orden, se pueden activar las persianas, como excepción, a partir del interruptor local.

Ajuste de la hora y del día de la semana:



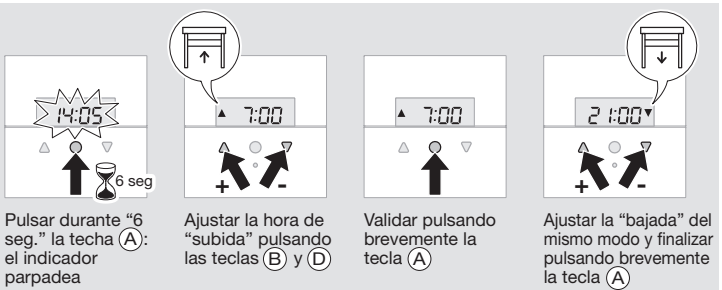
Programación diaria/semanal:

Se puede programar individualmente cada día de la semana o todos los días del mismo modo.



Para pasar de un modo a otro: pulsar durante "2 seg." las teclas (B) y (D).

Programación diaria:

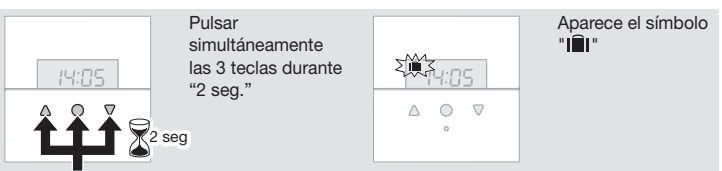


Programación semanal:

En modo semanal, el ajuste se realiza del mismo modo que en modo diario, pero es necesario proceder a la programación de cada día de la semana (1...7).

Modo aleatorio (vacaciones (Ferien) (Ferien)):

Después de haber grabado un programa, se puede activar la función "aleatorio" que consiste en subir o bajar las persianas con ± 15 min. de diferencia en relación con el programa. Esta opción sirve para simular una presencia.



Borrar los programas:

